

2025年 7月 2 8日

此文件在 收到。城市規劃委員會
只會在收到所有必要的資料及文件後才正式確認收到
申請的日期。

Appendix I of RNTPC
Paper No. A/YL-TYST/1328

This document is received on 2025 -07- 2 8
The Town Planning Board will formally acknowledge
the date of receipt of the application only upon receipt
of all the required information and documents.

Form No. S16-III
表格第 S16-III 號

**APPLICATION FOR PERMISSION
UNDER SECTION 16 OF
THE TOWN PLANNING ORDINANCE
(CAP. 131)**

根據《城市規劃條例》(第131章)
第16條遞交的許可申請

**Applicable to Proposal Only Involving Temporary Use/Development of Land
and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Regulated Areas,
or Renewal of Permission for such Temporary Use or Development***

**適用於祇涉及位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行
為期不超過三年的臨時用途/發展或該等臨時用途/發展的許可續期的建議***

**Form No. S16-I should be used for other Temporary Use/Development of Land and/or Building (e.g. temporary use/developments in the Urban Area) and Renewal of Permission for such Temporary Use or Development.*

**其他土地上及/或建築物內的臨時用途/發展 (例如位於市區內的臨時用途或發展) 及有關該等臨時用途/發展的許可續期，應使用表格第 S16-I 號。*

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers:

https://www.tpb.gov.hk/en/plan_application/apply.html

申請人如欲在本地報章刊登申請通知，以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟，請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知：

https://www.tpb.gov.hk/tc/plan_application/apply.html

General Note and Annotation for the Form

填寫表格的一般指引及注解

"Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made

「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期，其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人

& Please attach documentary proof 請夾附證明文件

^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足，請另頁說明

Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號

2501558

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A/YL-TTST/1328
	Date Received 收到日期	2025-07-28

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件 (倘有), 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.info.gov.hk/tpb/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).
請先細閱《申請須知》的資料單張, 然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載 (網址: <http://www.info.gov.hk/tpb/>), 亦可向委員會秘書處 (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835) 及規劃署的規劃資料查詢處 (熱線: 2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓) 索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.
此表格可從委員會的網頁下載, 亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全, 委員會可拒絕處理有關申請。

1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☒ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

Mega Field Corporation Limited (上田有限公司)

2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☒ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

Metro Planning & Development Company Limited (都市規劃及發展顧問有限公司)

3. Application Site 申請地點

(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼 (如適用)	Lots 312 S.A, 312 S.B, 312 S.C, 312 S.D, 312 S.E, 312 S.F & 312 RP in D.D. 119, Shan Ha Tsuen, Yuen Long, N.T.
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	<input checked="" type="checkbox"/> Site area 地盤面積 943 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 Not more than <input checked="" type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 400 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積 (倘有) Nil sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	Approved Tong Yan San Tsuen Outline Zoning Plan (OZP) No. S/YL-TYST/14
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	'Village Type Development' ('V')
(f) Current use(s) 現時用途	Vacant (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

4. "Current Land Owner" of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 -

- ☐ is the sole "current land owner"^{#&} (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).
是唯一的「現行土地擁有人」^{#&} (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。
- ☒ is one of the "current land owners"^{#&} (please attach documentary proof of ownership).
是其中一名「現行土地擁有人」^{#&} (請夾附業權證明文件)。
- ☐ is not a "current land owner"[#].
並不是「現行土地擁有人」[#]。

- ☐ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

5. Statement on Owner's Consent/Notification

就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

- (a) According to the record(s) of the Land Registry as at3/7/2025..... (DD/MM/YYYY), this application involves a total of4..... "current land owner(s)"[#].
根據土地註冊處截至 年 月 日的記錄，這宗申請共牽涉 名「現行土地擁有人」[#]。

(b) The applicant 申請人 -

- ☒ has obtained consent(s) of3..... "current land owner(s)"[#].
已取得 名「現行土地擁有人」[#]的同意。

Details of consent of "current land owner(s)" [#] obtained 取得「現行土地擁有人」 [#] 同意的詳情		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)
1	D.D.119 Lot 312 S.B ✓	9/6/2025
1	D.D.119 Lot 312 S.D ✓	9/6/2025
1	D.D.119 Lot 312 S.E ✓	9/6/2025

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has notified "current land owner(s)"[#]
已通知 名「現行土地擁有人」[#]。

Details of the "current land owner(s)" [#] notified 已獲通知「現行土地擁有人」 [#] 的詳細資料		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- ☐ sent request for consent to the "current land owner(s)" on (DD/MM/YYYY)^{#&}
於..... (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」[#]郵遞要求同意書[&]

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- ☐ published notices in local newspapers on (DD/MM/YYYY)[&]
於..... (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知[&]
- ☐ posted notice in a prominent position on or near application site/premises on (DD/MM/YYYY)[&]
於..... (日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知[&]
- ☐ sent notice to relevant owners' corporation(s)/owners' committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on (DD/MM/YYYY)[&]
於..... (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會[&]

Others 其他

- ☐ others (please specify)
其他（請指明）

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號

申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料

6. Type(s) of Application 申請類別	
(A) Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas 位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展 (For Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas, please proceed to Part (B)) (如屬位於鄉郊地區臨時用途/發展的規劃許可續期，請填寫(B)部分)	
(a) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	Proposed Temporary Shop & Services and Associated Excavation of Land for a Period of 3 Years (Please illustrate the details of the proposal on a layout plan) (請用平面圖說明擬議詳情)
(b) Effective period of permission applied for 申請的許可有效期	<input checked="" type="checkbox"/> year(s) 年 3 <input type="checkbox"/> month(s) 個月
(c) Development Schedule 發展細節表	
Proposed uncovered land area 擬議露天土地面積	543sq.m <input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed covered land area 擬議有上蓋土地面積	400sq.m <input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed number of buildings/structures 擬議建築物/構築物數目	2
Proposed domestic floor area 擬議住用樓面面積	NAsq.m <input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed non-domestic floor area 擬議非住用樓面面積	Not more than 400sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed gross floor area 擬議總樓面面積	Not more than 400sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed height and use(s) of different floors of buildings/structures (if applicable) 建築物/構築物的擬議高度及不同樓層的擬議用途 (如適用) (Please use separate sheets if the space below is insufficient) (如以下空間不足，請另頁說明) Structure 1 & 2: Shop & services & toilet (Not exceeding 4.5m, 1 storey)	
Proposed number of car parking spaces by types 不同種類停車位的擬議數目	
Private Car Parking Spaces 私家車車位	Nil
Motorcycle Parking Spaces 電單車車位	Nil
Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位	Nil
Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位	Nil
Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位	Nil
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	NA
Proposed number of loading/unloading spaces 上落客貨車位的擬議數目	
Taxi Spaces 的士車位	Nil
Coach Spaces 旅遊巴車位	Nil
Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位	2 spaces of 7m x 3.5m
Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位	Nil
Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位	Nil
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	NA

Proposed operating hours 擬議營運時間 9:00a.m. to 7:00p.m. from Mondays to Sundays including public holidays																																	
(d) Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤/ 有關建築物?	Yes 是	<input checked="" type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用)) Vehicular access leading from Shan Ha Road																															
	No 否	<input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示, 並註明車路的闊度)																															
(e) Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響 (If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures. 如需要的話, 請另頁表示可盡量減少可能出現不良影響的措施, 否則請提供理據/理由。)																																	
(i) Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動?	Yes 是	<input type="checkbox"/> Please provide details 請提供詳情																															
	No 否	<input checked="" type="checkbox"/>																															
(ii) Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程?	Yes 是	<input checked="" type="checkbox"/> (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地/池塘界線, 以及河道改道、填塘、填土及/或挖土的細節及/或範圍) <input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道 <input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 81 sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 0.375 m 米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約																															
	No 否	<input type="checkbox"/>																															
(iii) Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響?	<table border="0"> <tr> <td>On environment 對環境</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On traffic 對交通</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On water supply 對供水</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On drainage 對排水</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On slopes 對斜坡</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Affected by slopes 受斜坡影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Landscape Impact 構成景觀影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Tree Felling 砍伐樹木</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Visual Impact 構成視覺影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Others (Please Specify) 其他 (請列明)</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> </table>			On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															

	<p>Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible)</p> <p>請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
--	--

(B) Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas	
位於鄉郊地區臨時用途/發展的許可續期	
(a) Application number to which the permission relates 與許可有關的申請編號	A/ _____ / _____
(b) Date of approval 獲批給許可的日期 (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(c) Date of expiry 許可屆滿日期 (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(d) Approved use/development 已批給許可的用途/發展	
(e) Approval conditions 附帶條件	<p><input type="checkbox"/> The permission does not have any approval condition 許可並沒有任何附帶條件</p> <p><input type="checkbox"/> Applicant has complied with all the approval conditions 申請人已履行全部附帶條件</p> <p><input type="checkbox"/> Applicant has not yet complied with the following approval condition(s): 申請人仍未履行下列附帶條件：</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Reason(s) for non-compliance: 仍未履行的原因：</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>(Please use separate sheets if the space above is insufficient) (如以上空間不足，請另頁說明)</p>
(f) Renewal period sought 要求的續期期間	<p><input type="checkbox"/> year(s) 年</p> <p><input type="checkbox"/> month(s) 個月</p>

7. Justifications 理由

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.
 現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明。

1. The proposed development is a shop for selling building materials such as solar panels, CCTV and alike for the upgrading of adjoining New Territories Exempted Houses.
2. Shop and services use is a Column 2 use in the 'Village Type Development' zone. Also, shop and services is always permitted at the ground floor of the New Territories Exempted House.
3. The proposed development would benefit the residents in the vicinity by catering their demand for real estate agency service.
4. The proposed development is a temporary use for a period of 3 years which would not jeopardize the long term planning intention of the current zoning.
5. The nature and scale of the proposed development is not incompatible with the surrounding environment.
6. Similar shop and services such as A/YL-TYST/1251 and so on were granted with planning permission. Similar preferential treatment should be granted to the current application.
7. The applicant has submitted drainage proposal in support of his application.
8. The application site will be occupied by a shop & services. The nature of the proposed development is very similar to the existing use at the application site so that there is no expected impacts to the surrounding environment.
9. Minimal traffic impact.
10. Insignificant environmental and noise impacts because the applied use is housed within an enclosed structure.
11. Insignificant drainage impact because surface U-channel will be provided at the application site.

8. Declaration 聲明

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.
本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature
簽署

Patrick Tsui

Name in Block Letters
姓名（請以正楷填寫）



☐ Applicant 申請人 / ☒ Authorised Agent 獲授權代理人

Consultant

Position (if applicable)
職位（如適用）

Professional Qualification(s)
專業資格

☐ Member 會員 / ☐ Fellow of 資深會員

☐ HKIP 香港規劃師學會 /

☐ HKIA 香港建築師學會 /

☐ HKIS 香港測量師學會 /

☐ HKIE 香港工程師學會 /

☐ HKILA 香港園境師學會 /

☐ HKIUD 香港城市設計學會

☐ RPP 註冊專業規劃師

Others 其他

on behalf of Metro Planning & Development Company Limited (都市規劃及發展顧問有限公司)
代表

☒ Company 公司 / ☐ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章（如適用）

Date 日期

9/7/2025

(DD/MM/YYYY 日/月/年)

Remark 備註

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

Statement on Personal Data 個人資料的聲明

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

(a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and
處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及

(b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.
方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and deposited at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)

(請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及存放於規劃署規劃資料查詢處以供一般參閱。)

Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)
Location/address 位置／地址	Lots 312 S.A, 312 S.B, 312 S.C, 312 S.D, 312 S.E, 312 S.F & 312 RP in D.D. 119, Shan Ha Tsuen, Yuen Long, N.T.
Site area 地盤面積	943 sq. m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 (includes Government land of 包括政府土地 Nil sq. m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約)
Plan 圖則	Approved Tong Yan San Tsuen Outline Zoning Plan (OZP) No. S/YL-TYST/14
Zoning 地帶	'Village Type Development' ("V")
Type of Application 申請類別	<input checked="" type="checkbox"/> Temporary Use/Development in Rural Areas for a Period of 位於鄉郊地區的臨時用途/發展為期 <input checked="" type="checkbox"/> Year(s) 年 3 <input type="checkbox"/> Month(s) 月 <input type="checkbox"/> Renewal of Planning Approval for Temporary Use/Development in Rural Areas for a Period of 位於鄉郊地區臨時用途/發展的規劃許可續期為期 <input type="checkbox"/> Year(s) 年 <input type="checkbox"/> Month(s) 月
Applied use/ development 申請用途/發展	Proposed Temporary Shop & Services and Associated Excavation of Land for a Period of 3 Years

(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及／或地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	NA <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	NA <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	400 <input type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Not more than 不多於	0.424 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of block 幢數	Domestic 住用	NA	
	Non-domestic 非住用	2	
(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用	NA	<input type="checkbox"/> m 米 (Not more than 不多於)
		NA	<input type="checkbox"/> Storeys(s) 層 (Not more than 不多於)
	Non-domestic 非住用	4.5	<input checked="" type="checkbox"/> m 米 (Not more than 不多於)
		1	<input type="checkbox"/> Storeys(s) 層 (Not more than 不多於)
(iv) Site coverage 上蓋面積	42.41 % <input checked="" type="checkbox"/> About 約		
(v) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數		0
	Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) NA		0 0 0 0 0 0
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數		2
	Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) NA		0 0 2 0 0

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件		
	<u>Chinese</u> 中文	<u>English</u> 英文
Plans and Drawings 圖則及繪圖		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Block plan(s) 樓宇位置圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Floor plan(s) 樓宇平面圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sectional plan(s) 截視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elevation(s) 立視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他（請註明）	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Proposed drainage plan, site plan and location plan		
Reports 報告書		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領／理據	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估（噪音、空氣及／或水的污染）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Visual impact assessment 視覺影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Landscape impact assessment 景觀影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tree Survey 樹木調查	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drainage impact assessment 排水影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sewerage impact assessment 排污影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Risk Assessment 風險評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他（請註明）	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Drainage proposal and estimated traffic generation		
Note: May insert more than one 「✓」. 註：可在多於一個方格內加上「✓」號		

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。

Proposed Temporary Shop & Services and Associated Excavation of Land for a Period of 3 Years
at
Lots 312 S.A, 312 S.B, 312 S.C, 312 S.D, 312 S.E, 312 S.F & 312 RP in D.D. 119, Shan Ha Tsuen, Yuen Long, N.T.

Annex 1 DRAINAGE PROPOSAL

1.1 Existing Situation

A. Site particulars

1.1.1 The application site had been paved and occupied an area of about 1,000m².

1.1.2 The application site will be occupied for a shop & services.

B. Level and gradient of the application site & proposed surface channel

1.1.3 The lowest point of the site is at the southeastern part which is about +9.9mPD. The highest point of the site is at the northwestern part which is about +9.4mPD.

C. Catchment area of the proposed drainage provision at the application site

1.1.4 According to **Figure 4**, it is noted that the land to surrounding the application site commands a lower level or about the same level as the application site. As such, no external catchment is identified.

D. Particulars of the existing drainage facilities to accept the surface runoff collected at the application site

1.1.5 As shown in **Figure 4**, a public drain (i.e. 600mm surface channel) is found along the vehicular access abutting the site.

1.2 Runoff Estimation

1.2.1 Rational method is adopted for estimating the designed run-off

$$Q = k \times i \times A / 3,600$$

Assuming that:

- i. The area of the entire catchment is approximately 1,000m²; (**Figure 4**)
- ii. Though the catchment is predominant rural in character, it is assumed that the value of run-off co-efficient (k) is taken as 1.

$$\text{Difference in Land Datum} = 9.9\text{m} - 9.4\text{m} = 0.5\text{m}$$

$$L = 100\text{m}$$

$$\therefore \text{Average fall} = 0.5\text{m in } 100\text{m} \text{ or } 1\text{m in } 200\text{m}$$

According to the Brandsby-Williams Equation adopted from the “Stormwater Drainage Manual – Planning, Design and Management” published by the Drainage Services Department (DSD),

$$\text{Time of Concentration (t}_c\text{)} = 0.14465 [L / (H^{0.2} \times A^{0.1})]$$

$$t_c = 0.14465 [100 / (0.5^{0.2} \times 1,000^{0.1})]$$

$$t_c = 8.33 \text{ minutes}$$

With reference to the Intensity-Duration-Frequency Curves provided in the abovementioned manual, the mean rainfall intensity (i) for 1 in 50 recurrent flooding period is found to be 245mm/hr

$$\text{By Rational Method, } Q_1 = 1 \times 245 \times 1,000 / 3,600$$

$$\therefore Q_1 = 68.06 \text{ l/s} = 4,083.33 \text{ l/min} = 0.068\text{m}^3/\text{s}$$

In accordance with the Chart or the Rapid Design of Channels in “Geotechnical Manual for Slopes”, 375mm surface U-channel at 1:180 gradient is considered adequate to dissipate all the stormwater accrued by the application site and adjacent land.

1.3 Proposed Drainage Facilities

- 1.3.1 Subject to the calculations in 1.2 above, it is determined that proposed 375mm concrete surface U-channel at gradient of about 1:180 along the site periphery is adequate to intercept storm water passing through and generated at the application site (**Figure 4**).
- 1.3.2 The collected stormwater will then be discharged to the existing 600mm surface channel abutting the site via the terminal catchpit with sand trap.
- 1.3.3 All the proposed drainage facilities will be provided and maintained at the applicant’s own expense. Also, surface channel will be cleaned at regular interval to avoid the accumulation of rubbish/debris which would affect the dissipation of storm water.
- 1.3.4 Sand trap or alike will be provided at the terminal catchpit to avoid the addition of load into public drainage.
- 1.3.5 All the proposed drainage facilities will be constructed and maintained at the expense of the applicant.

- 1.3.6 For the drainage works outside the jurisdiction of the applicant, the applicant will seek the consent of land owners or District Lands Office/Yuen Long for works outside application site prior to the commencement of works.
- 1.3.7 The development would neither obstruct overland flow nor adversely affect existing natural streams, village drains, ditches and the adjacent areas, etc.
- 1.3.8 All proposed works at the site periphery would not obstruct the flow of surface runoff from the adjacent areas, the provision of surface channel at site boundary is detailed hereunder:
- (a) Soil excavation at site periphery, although at minimal scale, is inevitably for the provision of surface channel. In the reason that the accumulation of excavated soil at the site periphery would obstruct the free flow of the surface runoff from the surroundings, the soil will be cleared at the soonest possible after the completion of the excavation process.
 - (b) In view of that soil excavation may be continued for several working days, surface channel will be dug in short sections and all soil excavated will be cleared before the excavation of another short section.
 - (c) No leveling work will be carried at the site periphery. The level of the site periphery will be maintained during and after the works. As such, the works at the site periphery would not either alter or obstructed the flow of surface runoff from adjacent areas.
 - (d) Adequate gap, say 100mm, will be reserved at the toe of the site hoarding to allow free flowing of surface runoff to and from the application site.

Annex 2 Estimated Traffic Generation

- 2.1 The application site is accessible via a vehicular track leading from Shan Ha Road. In view of that the proposed development is target for the nearby residents and villagers, 2 loading/unloading spaces of 7m x 3.5m for light goods vehicle are deemed sufficient to cater for the operation need of the proposed development.
- 2.2 The estimated average traffic generation and traffic generation rate at peak hours are as follow:

Type of Vehicle	<u>Average Traffic Generation Rate</u> (pcu/hr)	<u>Average Traffic Attraction Rate</u> (pcu/hr)	<u>Traffic Generation Rate at Peak Hours</u> (pcu/hr)	<u>Traffic Attraction Rate at Peak Hours</u> (pcu/hr)
Light goods vehicle	0.3	0.3	1.5	1.5

Note 1: The opening hour of the proposed development is restricted to 9:00 a.m. to 7:00 p.m. at all days including Sundays and public holidays.

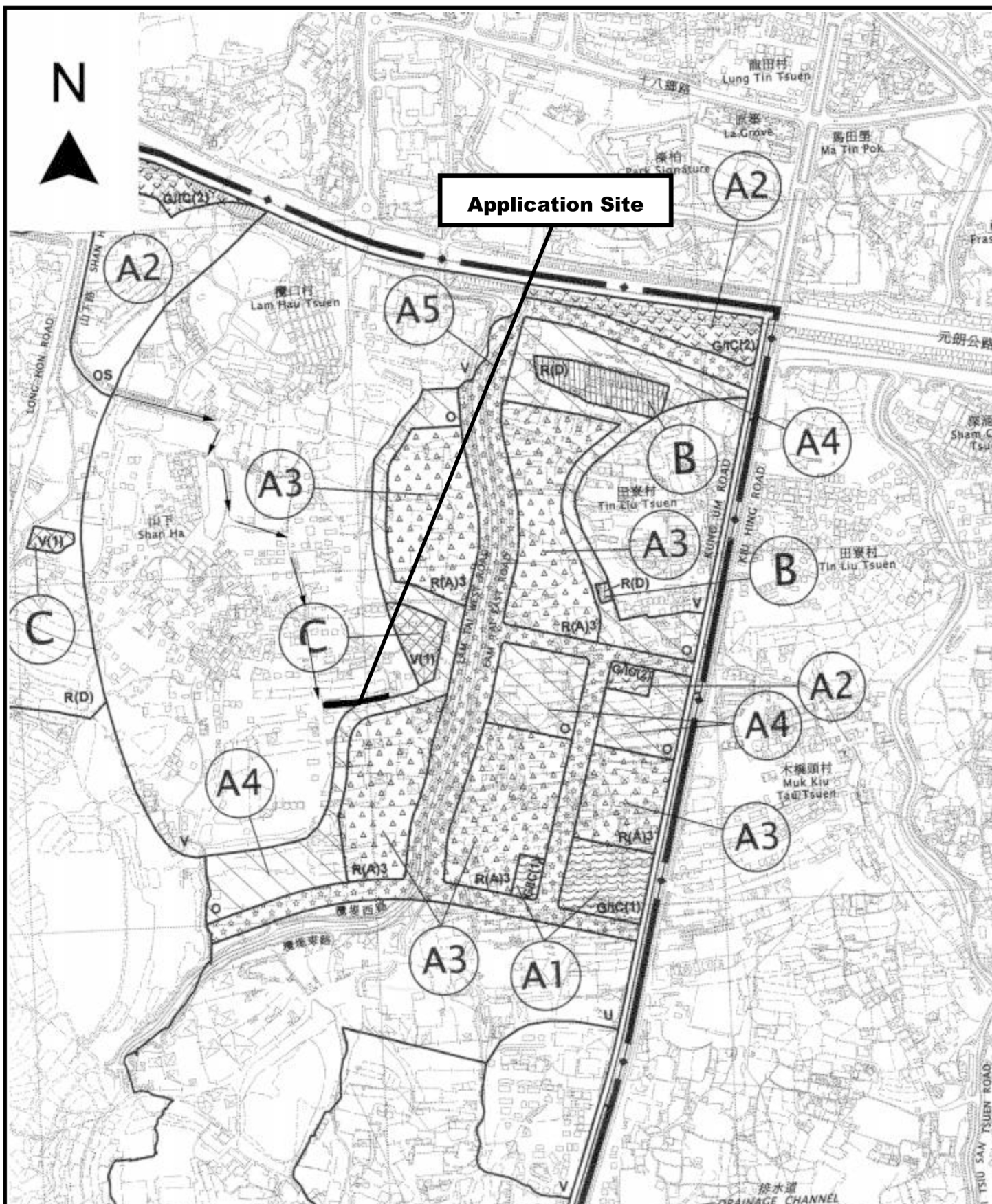
Note 2: The pcu of light goods vehicle are taken as 1.5.

Note 3: Morning peak is defined as 7:00a.m. to 9:00a.m. whereas afternoon peak is defined as 5:00p.m. to 7:00p.m.

- 2.3 In association with the intended purpose, adequate space for manoeuvring of vehicle would be provided within the application site and queueing up of traffic would not be the result especially that the traffic generated is insignificant. The negligible increase in traffic would not aggravate the traffic condition of Shan Ha Road and nearby road networks.



<p>Project 項目名稱:</p> <p>Proposed Temporary Shop & Services & Associated Excavation of Land for a Period of 3 Years at Lots 312 S.A, 312 S.B, 312 S.C, 312 S.D, 312 S.E, 312 S.F & 312 RP in D.D. 119, Shan Ha Tsuen, Yuen Long, N.T.</p>	<p>Drawing Title 圖目:</p> <p>Site Plan</p> <p>Drawing No. 圖號:</p> <p>Figure 1</p>	<p>Remarks 備註:</p> <p>Scale 比例:</p> <p>1:1000</p>
--	--	---



Project 項目名稱:

Proposed Temporary Shop & Services & Associated Excavation of Land for a Period of 3 Years at Lots 312 S.A, 312 S.B, 312 S.C, 312 S.D, 312 S.E, 312 S.F & 312 RP in D.D. 119, Shan Ha Tsuen, Yuen Long, N.T.

Drawing Title 圖目:

Location Plan

Drawing No. 圖號:

Figure 2

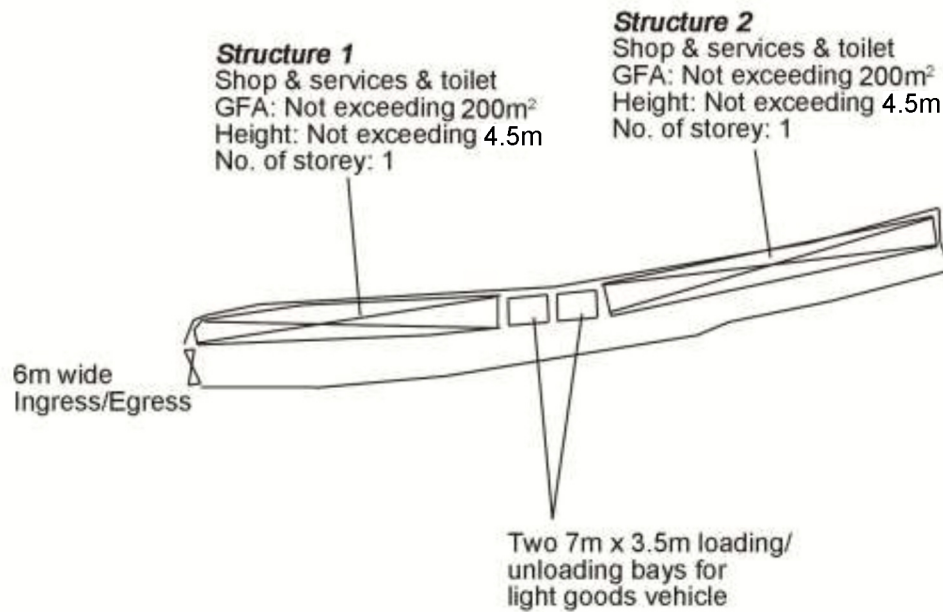
Remarks 備註:

→ Vehicular access leading to the application site from Shan Ha Road

Scale 比例:

1:7500

N



Project 項目名稱:

Proposed Temporary Shop & Services & Associated Excavation of Land for a Period of 3 Years at Lots 312 S.A, 312 S.B, 312 S.C, 312 S.D, 312 S.E, 312 S.F & 312 RP in D.D. 119, Shan Ha Tsuen, Yuen Long, N.T.

Drawing Title 圖目:

Proposed Layout Plan

Remarks 備註:

Drawing No. 圖號:

Figure 3

Scale 比例:

1:1000

Total: 1 page

Date: 5 September 2025

TPB Ref.: A/YL-TYST/1328

By Email

Town Planning Board
15/F, North Point Government Offices
333, Java Road
North Point
Hong Kong
(Attn: The Secretary)

Dear Sir,

Proposed Temporary Shop & Services and Associated Excavation of Land for a Period of 3 Years at Lots 312 S.A, 312 S.B, 312 S.C, 312 S.D, 312 S.E, 312 S.F & 312 RP in D.D. 119, Shan Ha Tsuen, Yuen Long, N.T.

The applicant confirms that septic tank and soakaway system will be provided. The septic tank and soakaway system will be designed and constructed according to the requirements of EPD's ProPECC PN 1/23, including requirements for minimum clearance distance, percolation test and certification by Authorized Person.

Should you have any enquiries, please feel free to contact our Mr. Patrick Tsui at [REDACTED] [REDACTED] at your convenience.

Yours faithfully,

The block contains a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'Patrick Tsui'. To the right of the signature is a purple circular official stamp. The stamp contains the text 'URBAN PLANNING & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED' around the perimeter and '都市規劃及發展顧問有限公司' in the center.

Patrick Tsui

c.c. Tuen Mun and Yuen Long West District Planning Office (Attn: Mr. Spencer LEUNG) – By Email

Date: 11 September 2025

TPB Ref.: A/YL-TYST/1328

By Email

Town Planning Board
15/F, North Point Government Offices
333, Java Road
North Point
Hong Kong
(Attn: The Secretary)

Dear Sir,

Proposed Temporary Shop & Services and Associated Excavation of Land for a Period of 3 Years at Lots 312 S.A, 312 S.B, 312 S.C, 312 S.D, 312 S.E, 312 S.F & 312 RP in D.D. 119, Shan Ha Tsuen, Yuen Long, N.T.

We write to confirm that there is a typo in the para. 3 of the justifications in the S.16-III application form. Please find the updated justifications in the attachment.

In order to address the comments of the DLO/YL, the applicant will apply for Short Term Waiver (STW) upon planning approval to regularize the temporary structure(s) at the application site.

Should you have any enquiries, please feel free to contact our Mr. Patrick Tsui at [REDACTED] [REDACTED] at your convenience.

Yours faithfully,



Patrick Tsui

c.c. Tuen Mun and Yuen Long West District Planning Office (Attn: Mr. Edwin YEUNG) – By Email

7. Justifications 理由

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.
 現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明）。

1. The proposed development is a shop for selling building materials such as solar panels, CCTV and alike for the upgrading of adjoining New Territories Exempted Houses.
2. Shop and services use is a Column 2 use in the 'Village Type Development' zone. Also, shop and services is always permitted at the ground floor of the New Territories Exempted House.
3. The proposed development would benefit the residents in the vicinity by catering their demand for building materials to beautify their homes.
4. The proposed development is a temporary use for a period of 3 years which would not jeopardize the long term planning intention of the current zoning.
5. The nature and scale of the proposed development is not incompatible with the surrounding environment.
6. Similar shop and services such as A/YL-TYST/1251 and so on were granted with planning permission. Similar preferential treatment should be granted to the current application.
7. The applicant has submitted drainage proposal in support of his application.
8. The application site will be occupied by a shop & services. The nature of the proposed development is very similar to the existing use at the application site so that there is no expected impacts to the surrounding environment.
9. Minimal traffic impact.
10. Insignificant environmental and noise impacts because the applied use is housed within an enclosed structure.
11. Insignificant drainage impact because surface U-channel will be provided at the application site.

**Similar Applications within/straddling the “V” Zone
on the Tong Yan San Tsuen OZP since 2020**

Approved Applications

	<u>Application No.</u>	<u>Proposed Use(s)/Development(s)</u>	<u>Date of Consideration (RNTPC)</u>
1	A/YL-TYST/998*	Temporary Shop and Services for a Period of 3 Years	26.5.2020 [revoked on 26.8.2022]
2	A/YL-TYST/1043	Renewal of Planning Approval for Temporary Public Vehicle Park for Private Car and Light Goods Vehicle and Shop and Services (Real Estate Agency) for a Period of 3 Years	21.8.2020
3	A/YL-TYST/1113	Proposed Temporary Shop and Services for a Period of 3 Years	24.9.2021 [revoked on 24.3.2022]
4	A/YL-TYST/1115	Proposed Temporary Shop and Services for a Period of 3 Years	15.10.2021 [revoked on 15.4.2022]
5	A/YL-TYST/1134	Proposed Temporary Shop and Services for a Period of 3 Years	28.1.2022 [revoked on 28.7.2023]
6	A/YL-TYST/1188	Temporary Shop and Services (Motor-Vehicle Showroom) for a Period of 3 Years	9.12.2022
7	A/YL-TYST/1219*	Temporary Shop and Services for a Period of 3 Years	14.7.2023 [revoked on 14.4.2025]
8	A/YL-TYST/1222	Proposed Temporary Public Vehicle Park (Private Cars and Light Goods Vehicles) and Shop and Services for a Period of 3 Years	28.7.2023 [revoked on 28.1.2025]
9	A/YL-TYST/1228	Renewal of Planning Approval for Temporary Public Vehicle Park for Private Car and Light Goods Vehicle and Shop and Services (Real Estate Agency) for a Period of 3 Years	11.8.2023
10	A/YL-TYST/1251	Proposed Temporary Shop and Services for a Period of 3 Years and Excavation of Land	1.3.2024

Remarks:

* Straddling the adjacent “Residential (Group D)” zone.

Government Departments' General Comments

1. Traffic

(a) Comments of the Commissioner for Transport (C for T):

- no adverse comment on the application from traffic engineering perspective; and
- the local track and footpath leading to the application site (the Site) is not under her purview.

(b) Comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (CHE/NTW, HyD):

No adverse comment on the application.

2. Environment

Comments of the Director of Environmental Protection (DEP):

- no objection to the application; and
- there was one substantiated environmental complaint concerning the Site received in April 2025, which was related to suspected fly-tipping of construction and demolition (C&D) waste at the Site. Four inspections were carried out by his office during April to May 2025. On 11.4.2025, his office observed that some C&D waste (about 90m²) was found on part of the Site and the remaining part of the Site was paved with yellow soil, yet no land filling activity was found at the scene. Following the investigation of his office, there was insufficient evidence to prove a violation of the Waste Disposal Ordinance, and hence no prosecution action was initiated.

3. Drainage

Comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD):

- no in-principle objection to the development from a drainage point of view provided that all existing drains/watercourse should be maintained and the overland flow from adjacent lands should not be affected; and
- should the application be approved by the Town Planning Board (the Board), approval conditions requiring the submission, implementation and maintenance of a revised drainage proposal to the satisfaction of the Director of Drainage Services or of the Board should be stipulated.

4. Water Supply

Comments of the Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department (CE/C, WSD):

No objection to the application.

5. Fire Safety

Comments of the Director of Fire Services (D of FS):

No in-principle objection to the proposal subject to fire service installations being provided to his satisfaction.

6. Building Matters

Comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (CBS/NTW, BD):

- no objection to the application;
- as there is no record of approval granted by the Building Authority (BA) for the existing structures at the Site, he is not in a position to offer comments on their suitability for the use proposed in the application; and
- it is noted that two structures and associated excavation of land are proposed in the application. Before any new building works (including containers/open sheds as temporary buildings, demolition and land filling, etc.) are to be carried out on the Site, prior approval and consent of the BA should be obtained, otherwise they are unauthorized building works under the Buildings Ordinance (BO). An Authorised Person should be appointed as the co-ordinator for the proposed building works in accordance with the BO.

7. District Officer's Comments

Comments of the District Officer (Yuen Long), Home Affairs Department (DO(YL), HAD):

His office did not receive any feedback from locals.

8. Other Departments

The following departments have no comment on/no objection to the application:

- Project Manager (West), Civil Engineering and Development Department (PM(W), CEDD);
- Director of Electrical and Mechanical Services (DEMS); and
- Commissioner of Police (C of P).

Recommended Advisory Clauses

- (a) to resolve any land issues relating to the development with the concerned owner(s) of the application site (the Site);
- (b) to liaise with the locals to address their concerns relating to the development;
- (c) the planning permission is given to the development/use under application. It does not condone any other development/use (i.e. storage use) which currently exists on the Site but not covered by the application. Immediate action should be taken to discontinue such development/use not covered by the permission;
- (d) to note the comments of the District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department (DLO/YL, LandsD) that the lot owner(s) shall apply to his office for a Short Term Waiver (STW) to permit the structure(s) erected within the private lot(s). The application for STW will be considered by the Government in its capacity as a landlord and there is no guarantee that it will be approved. The STW, if approved, will be subject to such terms and conditions including the payment of waiver fee and administrative fee as considered appropriate by his department. Besides, given the proposed use is temporary in nature, only erection of temporary structure(s) will be considered;
- (e) to note the comments of the Commissioner for Transport (C for T) that:
 - (i) consent of the owners/managing departments of the local track and footpath should be obtained for using it as the access to the Site; and
 - (ii) sufficient manoeuvring space shall be provided within the Site. No vehicles are allowed to queue back to public roads or reverse onto/from public roads;
- (f) to note the comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (CHE/NTW, HyD) that:
 - (i) his office should not be responsible for the maintenance of any access connecting between the Site and Shan Ha Road; and
 - (ii) adequate drainage measures should be provided to prevent surface water running from the Site to the nearby public roads and drains;
- (g) to note the comments of the Director of Environmental Protection (DEP) that:
 - (i) the relevant mitigation measures and requirements in the latest “Code of Practice on Handling the Environmental Aspects of Temporary Uses and Open Storage Sites” should be followed to minimise any potential environmental nuisances on the surrounding areas;
 - (ii) appropriate pollution control measures outlined in the Professional Persons Environmental Consultative Committee (ProPECC) Practice Notes 2/24 ‘Construction Site Drainage’ should be implemented to minimise any potential environmental impacts on nearby water bodies during the construction of the project;
 - (iii) adequate supporting infrastructure/facilities should be provided for proper collection, treatment and disposal of waste/wastewater generated from the proposed use. If septic tank and soakaway system will be used in case of unavailability of public sewer, its design and construction shall follow the requirements of his department’s Practice Note for

Professional Person (ProPECC) PN 1/23 “Drainage Plans subject to Comment by the Environmental Protection Department” including completion of percolation test and certification by Authorised Person; and

- (iv) it is the obligation of the applicant to meet the statutory requirements under relevant pollution control ordinances;
- (h) to note the comments of the Director of Fire Services (D of FS) that:
 - (i) in consideration of the design/nature of the proposal, fire service installations (FSIs) are anticipated to be required. Relevant layout plans incorporated with the proposed FSIs should be submitted to his department for approval;
 - (ii) the layout plans should be drawn to scale and depicted with dimensions and nature of occupancy. The location of where the proposed FSIs to be installed should be clearly marked on the layout plans; and
 - (iii) if the proposed structures are required to comply with the Buildings Ordinance (BO) (Cap. 123), detailed fire services requirements will be formulated upon receipt of formal submission of general building plans;
- (i) to note the general comments of the Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD) and his technical comments on the submitted drainage proposal that:
 - (i) according to Section 1.3.8(d), it is noted that a 100mm gap will be provided at the toe of site hoardings. Its details should be provided on the drainage plan for review;
 - (ii) the existing 600mm open channel, to which the applicant proposed to discharge the stormwater from the Site was not maintained by his office. The applicant shall resolve any conflict/disagreement arisen for discharging the runoff from the Site to the proposed discharge point(s). In the case that it is a local village drain, the District Officer (Yuen Long) of Home Affairs Department should be consulted. Moreover, the applicant should ensure that this drainage system and the existing downstream drains/channels/streams have adequate capacity to convey the additional runoff from the Site. Regular maintenance should be carried out by the applicant to avoid blockage of the system;
 - (iii) further to (ii) above, since there is no record of the said discharge path, site photos at different locations and views should be provided to demonstrate its presence and existing condition;
 - (iv) the gradient and the size of the proposed drain connecting from the last catchpit to the existing 600mm open channel should be indicated on the drainage plan for review. The connection details should also be provided for comments. Besides, the applicant should demonstrate with hydraulic calculation that the above connection drain has sufficient capacity to collect, convey and discharge the surface runoff accrued on the Site and the overland flow intercepted from the adjacent lands;
 - (v) the applicant should advise if any site formation/levelling works to be carried out under the application. Cross sections showing the existing and proposed ground levels of the Site with respect to the adjacent areas should be given;
 - (vi) the cover levels and invert levels of the proposed u-channels, catchpits/sand traps should be shown on the drainage plan;

- (vii) the development should neither obstruct overland flow nor adversely affect existing natural streams, village drains, ditches and the adjacent areas, etc;
 - (viii) the applicant should consult the District Lands Officer (Yuen Long) of Lands Department and seek consent from the relevant owners for any drainage works to be carried out outside his lot boundary before commencement of the drainage works; and
 - (ix) for any change of existing ground level and associated works proposed by the applicant that could affect adjacent land and cause other impacts and/or other issues to public, the applicant should be required to seek comment from relevant departments and submit relevant technical assessment(s) as necessary;
- (j) to note the comments of the Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department (CE/C, WSD) that:
- (i) existing water mains will be affected (**Plan A-2** of the RNTPC paper). The cost of any necessary diversion shall be borne by the proposed development;
 - (ii) in case it is not feasible to divert the affected water mains, a waterworks reserve within 1.5 metres from the center line of the water main shall be provided to his department. No structure shall be built or materials stored within this waterworks reserve. Free access shall be made available at all times for his staff or his contractor to carry out construction, inspection, operation, maintenance and repair works;
 - (iii) no trees or shrubs with penetrating roots may be planted within the waterworks reserve or in the vicinity of the water main; and
 - (iv) Government shall not be liable to any damage whatsoever and howsoever caused arising from burst or leakage of the public water mains within and in close vicinity of the Site;
- (k) to note the comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (CBS/NTW, BD) that:
- (i) the Site shall be provided with means of obtaining access thereto from a street and emergency vehicular access in accordance with Regulations 5 and 41D of the Building (Planning) Regulations (B(P)R) respectively;
 - (ii) the Site does not abut on a specified street of not less than 4.5m wide and its permitted development intensity shall be determined under Regulation 19(3) of the B(P)R at building plan submission stage;
 - (iii) if the existing structures are erected on leased land without the approval of the Building Authority, they are unauthorised building works (UBW) under the BO and should not be designated for any proposed use under the application;
 - (iv) for UBW erected on leased land, enforcement action may be taken by the BD to effect their removal in accordance with the prevailing enforcement policy against UBW as and when necessary. The granting of any planning approval should not be construed as an acceptance of any existing building works or UBW on the Site under the BO;
 - (v) any temporary shelters or converted containers for office, storage, washroom or other uses considered as temporary buildings are subject to the control of Part VII of the B(P)R; and
 - (vi) detailed checking under the BO will be carried out at building plan submission stage; and

- (1) to note the comments of the Director of Electrical and Mechanical Services (DEMS) that in the interests of public safety and ensuring the continuity of electricity supply, the parties concerned with planning, designing, organising and supervising any activity near the underground cable should approach the electricity supplier (i.e. CLP Power) for the requisition of cable plans to find out whether there is any underground cable within and/or in the vicinity of the Site. They should also be reminded to observe the Electricity Supply Lines (Protection) Regulation and the “Code of Practice on Working near Electricity Supply Lines” established under the Regulation when carrying out works in the vicinity of the electricity supply lines.

就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review

參考編號
Reference Number: 250818-225322-05808

提交限期
Deadline for submission: 26/08/2025

提交日期及時間
Date and time of submission: 18/08/2025 22:53:22

有關的規劃申請編號
The application no. to which the comment relates: A/YL-TYST/1328

「提意見人」姓名/名稱
Name of person making this comment: 先生 Mr. Cheung

意見詳情
Details of the Comment :

本人反對以上申請原因有

- 1, 以上地段設有行車及行人通道, 村民在30多年前已使用, 一直至今。擁有人藉城市規劃申請實質想將此地段封閉收回。實質想借規劃批准收回土地。
- 2, 申請人申請規劃用途與現場實質不相符, 申請人只想借規劃批准而掛羊頭賣狗肉, 實質存放建築材料及器材。貴處可要求申請人清場後再作申請, 此舉可消除有關部門及人士嘅顧慮。
- 3, 此場地處於低窪處。如貴處批准規劃申請, 申請人必定進行填土工程, 相鄰之場地及村民住屋必定受環境污染, 噪音及污水影響, 村民遭殃!

本人有足夠嘅理由相信, 申請人借此場地之申請用途, 必定是掛羊頭賣狗肉, 實質是存放建築材料及器材, 以及借機收回村民出入之通道, 懇請貴部門慎重考慮以上之申請。免得申請人借貴部門過橋而得手, 苦了村民。

就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review

參考編號

Reference Number:

250819-003346-03091

提交限期

Deadline for submission:

26/08/2025

提交日期及時間

Date and time of submission:

19/08/2025 00:33:46

有關的規劃申請編號

The application no. to which the comment relates:

A/YL-TYST/1328

「提意見人」姓名/名稱

Name of person making this comment:

小姐 Miss A

意見詳情

Details of the Comment :

本人反對以上申請理由如下：

1，以上地段放滿建築材料及器材，不明點解申請與上述擺放之用途不符，此申請用途似乎有欺詐之嫌疑。貴處有否機制可以杜絕此類申請人不實之申請？

2,申請地段30多年來都是村民車輛出入及行人出入之通道。本村之交通只有村口一條獨頭路。幾十年嚟都靠此地段之通道去分流疏通村內繁忙之交通。如申請人藉此次申請將路段封閉。如有緊急事情發生村口之獨頭路因政府現時在村口正進行多項工程。如遇阻塞事情發生，救護或消防車輛並無支路入村救援，實在不堪設想。申請人借此次申請合法化將路段封閉，受苦及影響的只有村民。

3,此地段規劃為鄉村式發展，申請人已申請興建小型屋宇，申請人有權利重複申請用途嗎？

希望貴處慎重考慮以上理由，否決上述申請。律令申請人清場還原土地，是原通道予村民使用。

祝生活愉快！

就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review

參考編號

Reference Number:

250823-165011-78599

提交限期

Deadline for submission:

26/08/2025

提交日期及時間

Date and time of submission:

23/08/2025 16:50:11

有關的規劃申請編號

The application no. to which the comment relates:

A/YL-TYST/1328

「提意見人」姓名/名稱

Name of person making this comment:

先生 Mr. Cheung

意見詳情

Details of the Comment :

本人反對以上申請理由如下：

(1)，以上地段被規劃為鄉村式發展(V-Zone)用途，現場擺滿建築材料及用具已有一段時間。與申請人所申請之用途完全沒有關係。很明顯申請人利用規劃申請，朦混過關。繼續擺放現場之建築材料及器材。有理由相信此項申請。只是掛羊頭賣狗肉。

(2)，以上地段有一條村民以使用30多年之道路(包括行車及行人)，申請人借規劃申請封閉道路。如遇緊急情況居住於此地段路段後之村民，救護人員及車輛無法迅速到達，對村民極之危險，影響深遠。

(3)希望貴處要求申請人補充多些資料(例如:交通報告)等，此舉可釋除此地段封閉後之交通擠塞方面嘅疑慮。亦可要求申請人清理現有建築材料後，才可申請現有申請用途，已釋除村民疑慮！

祝生活愉快，工作順利！ 2025年8月23日

就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review

參考編號

Reference Number:

250823-162429-70217

提交限期

Deadline for submission:

26/08/2025

提交日期及時間

Date and time of submission:

23/08/2025 16:24:29

有關的規劃申請編號

The application no. to which the comment relates:

A/YL-TYST/1328

「提意見人」姓名/名稱

Name of person making this comment:

先生 Mr. Cheung

意見詳情

Details of the Comment :

本人反對上述地假申請理由如下：

(1)上述地段為規劃為小型屋宇用地。現場擺滿建築材料及器材。分明就是利用法律漏洞申請規劃，掛羊頭賣狗肉，朦混過關！

(2)上述地段有一條供給村民行車及行人出入之通道，亦是本村唯一的支路。申請人藉助申請規劃，將村民已用30多年嘅村中唯一支路封閉。遇著緊急情況，救護人員亦沒法經此路挽救居住於此路後段之村民，影響深遠。

(3)本人翻查，1993年之鳥勘圖，清楚所見上述地段只擺放數量紅色小巴車輛，現在現場擺滿建築材料。

根本與申請人申請用途不符。本人極度相信申請人將此地段規範出牌後只會繼續擺放建築材料及器材。續稱，掛羊頭賣狗肉！

希望貴住要申請人。

補充多一些資料已證明他符合他相關申請用途。或者要求申請人。

清場後再申請現有申請用途。

祝生活愉快！

2025年8月23日

(2)

From:
Sent: 2025-08-25 星期一 04:00:27
To: tpbpd/PLAND <tpbpd@pland.gov.hk>
Subject: A/YL-TYST/1328 DD 119 Shan Ha Tsuen

A/YL-TYST/1328

Lots 312 S.A, 312 S.B, 312 S.C, 312 S.D, 312 S.E, 312 S.F and 312 RP in D.D. 119, Shan Ha Tsuen, Yuen Long

Site area: About 943sq.m

Zoning: "VTD"

Applied use: Shop and Services / 2 Vehicle Parking / **Excavation of Land**

Dear TPB Members,

The site is already filled in and has been used for brownfield operations. However, there is no history of previous applications. Has any enforcement action been taken?

No details provided on how many shops and what they will sell/services provided.

Two vehicle parking appears to be inadequate for a retail operation of this size.

It would appear that the application is nothing more than an excuse to legitimize the existing brownfield operation.

Mary Mulvihill